

**Schweißzertifikat**  
**1090-2.03669.IFW.2013.003**

<b>Hersteller</b>	Gothaer Fahrzeugtechnik GmbH Fliegerstraße 5 DE 99867 Gotha	
<b>Maßgebende Betriebsstätten</b>	Gothaer Fahrzeugtechnik GmbH / Werk 1 Fliegerstraße 5 99867 Gotha	Gothaer Fahrzeugtechnik GmbH / Werk 2 Kindleber Feld 6 99867 Gotha
<b>Technische Spezifikation</b>	<b>EN 1090-2:2008+A1:2011</b>	
<b>Ausführungs-klasse</b>	bis EXC3 nach EN 1090-2:2008+A1:2011	
<b>Schweißprozess(e)</b> <small>Referenznummer nach DIN EN ISO 4063</small>	135 - Metall-Aktivgasschweißen (tMAG/vMAG) 138 - Metall-Aktivgasschweißen mit Metallpulver-Fülldrahtelektrode (MAGF) 111 - Lichtbogenhandschweißen (E) 141 - Wolfram-Inertgasschweißen (WIG) 783 - Hubzündungs-Bolzenschweißen	
<b>Grundwerkstoff(e)</b> <small>(Festigkeitsklasse/technische Spezifikation)</small>	1.1, 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 3.1 nach CEN ISO/TR 15608 und EN 1090-2, Tabelle 2 und 3 3.2 nach CEN ISO/TR 15608 8.1, 8.2 nach CEN ISO/TR 15608 und EN 1090-2, Tabelle 4	
<b>Verantwortliche Schweißaufsichtsperson</b> <small>(Titel, Vorname, Name, Geburtsdatum, Qualifikation)</small>	<b>Dipl.-Ing. Kopplin, Olaf</b> <b>EWE (EWF)</b>	<b>geb.: 20.08.1959</b>
<b>Vertreter</b> <small>(Titel, Vorname, Name, Geburtsdatum, Qualifikation)</small>	<b>Dipl.-Ing.(FH) Knoll, Matthias</b> <b>EWE (EWF)</b>	<b>geb.: 02.04.1962</b>
<b>Bemerkung</b>	Die Anforderungen an Arbeitsprüfungen sind nach DIN EN 1090-2 und nach DIN EN ISO 14555 zu beachten. Für nichtrostende Stähle ist der Zulassungsbescheid des DIBt Z-30.3-6 zu beachten. Werkstoffgruppen 2.2 und 3.2 für Mobilkran-Komponenten. Die Anforderungen und Hinweise von DVS-Merkblatt 1715 werden beachtet. weiter s. Rückseite	
<b>Bestätigung</b>	Es wird bestätigt, dass alle Verfahren für die Ausführung und die Überwachung von Schweißarbeiten vorhanden sind.	
<b>Gültigkeitsbeginn</b>	01.09.2019	
<b>Nächste Überwachung</b>	31.08.2022	
<b>Gültigkeitsdauer</b>	Dieses Zertifikat ist gültig, solange sich die Bestimmungen der oben genannten Norm, die Herstellungsbedingungen im Werk oder die werkseigene Produktionskontrolle nicht wesentlich geändert haben.	
<b>Ausstellungsort/-datum</b>	Jena / 15.08.2019	



Dr.-Ing. T. Körner  
Leiter der Zertifizierungsstelle

## Allgemeine Bestimmungen

### General requirements

1. Zu Werbungs- und anderen Zwecken darf diese Bescheinigung nur im Ganzen vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Der Text von Werbeschriften darf nicht im Widerspruch zu dieser Bescheinigung stehen.

*For advertising or other purposes this certificate may only be duplicated or published in full. The wording of the advertising material must not be in contradiction to this certificate.*

2. Ein Ausscheiden der in diesem Zertifikat für die Wahrnehmung der Aufgaben der WPK genannten Person(en) sowie Änderungen der Schweißverfahren oder wesentlicher Teile der für die Bauteilherstellung notwendigen betrieblichen Einrichtungen sind der Zertifizierungsstelle rechtzeitig anzuzeigen.

*If the FPC "factory production control" coordinator(s) mentioned in this certificate are not longer with the company, if there are changes in the welding processes or in essential parts of the facilities necessary for the welding works, the inspecting authority has to be informed. If considered necessary a new inspection of the company will take place.*

3. Folgende Änderungen sind der Zertifizierungsstelle anzuzeigen.

*The following changes to the licensing authorities to display.*

- a) Änderung hinsichtlich der "speziellen Prozesse"

*Amendment to the "specific processes"*

- b) Neue Produktionsanlagen/Produktionseinheiten oder Veränderungen an wesentlichen Produktionsanlagen/Produktionseinrichtungen.

*New manufacturing / production units or changes in prolonged operation manufacturing / production facilities*

- c) Wechsel der verantwortlichen Schweißaufsichtsperson

*Change of responsible welding supervisor*

- d) Einführung neuer Schweißprozesse, neuer Werkstoffe und damit verbundener WPQR's (Welding Procedure Qualification Record)

*Introduction of new welding processes, new base materials and related WPQR.*

Die Zertifizierungsstelle wird in den angeführten Fällen eine Überwachung durch die Überwachungsstelle veranlassen.

*The authority will arrange for an audit in the cases cited by the inspection body.*

4. Treten Zweifel an der Eignung des Herstellers auf, sind jederzeit unangemeldete kostenpflichtige Überwachungen im Unternehmen durch die Überwachungsstelle vorbehalten.

*In case of doubt regarding the verification of the company and checkups in the plant by the inspecting authority without prior announcement is being reserved.*

5. Dieses Zertifikat kann jederzeit mit sofortiger Wirkung entschädigungslos zurückgenommen, ergänzt oder geändert werden, wenn die Voraussetzungen, unter denen es erteilt worden ist, sich geändert haben, oder wenn die Bestimmungen dieses Zertifikates nicht eingehalten werden.

*This certificate may at any time and with immediate effect be withdrawn - without compensation - supplemented or modified if the conditions under which this certificate has been issued have changed or if the requirements laid down in this certificate have not been adhered to.*

6. Mindestens zwei Monate vor Ablauf der Geltungsdauer ist bei der Zertifizierungsstelle erneut ein Antrag zu stellen, falls die Eignung weiterhin zertifiziert werden soll.

*At least two months before expiry a new application has to be submitted to the inspecting authority if the qualification should be certified once more.*

## Bemerkungen

### Remarks:

Das Unternehmen verfügt über ein eingeführtes Verfahren um die Prüfung betriebseigener Schweißer und Bediener auf der Grundlage von DIN EN ISO 9606-1 und DIN EN ISO 14732 sowie DVS-Merkblatt 0700 durch

Herrn Olaf Kopplin, geb. 20.08.1959, EWE (EWF) und

Herrn Matthias Knoll, geb. 02.04.1962, EWE (EWF)

im Anwendungsbereich dieses Schweißzertifikates durchzuführen und die Prüfungsbescheinigung auszustellen.



Verteiler:

cc.

1. Antragsteller (Original)  
Applicant (Original)

2. Zertifizierungsstelle  
Inspecting authority